

Sådan foregår tolkningen

Tolkningen sker via video. Det betyder, at din tolk IKKE er til stede i lokalet, men kan se og tale med dig og de øvrige deltagere i samtalen via et videokamera og en skærm. Det fungerer ligesom en telefon – bare med kamera og skærm på, så I kan se og høre hinanden.

Du kan hjælpe tolken ved at bruge korte sætninger og holde pauser, så tolken kan nå at oversætte. Undgå slangudtryk og ordsprog. De kan være svære at oversætte, så de betyder det samme i den danske kultur.

Tolken skal oversætte alt, hvad der bliver sagt mellem dig og de øvrige deltagere i samtalen. Tolken er neutral og tager ikke stilling til det, I taler om.

Skal du have foretaget en undersøgelse, som du ikke ønsker tolken skal se, kan du bede personalet om dække eller slukke for kameraet. Tolken kan stadig lytte og oversætte det, I taler om.

Lægen, plejepersonalet og tolken har tavshedspligt. De må ikke fortælle andre om det, I har talt om.

Samtalen bliver ikke optaget.



ترجومکردن به ریگای فیدۆ

ترجومکردن به ریگای فیدۆ ، به واتای مۆترجومکه لهو جیگا ناییت که ترجموی لی دهکریت. بهلام له ریگای فیدۆ تو و ئهوانی تره به دهنگ وفیدۆ دهینت. ههروهکو ته له فون کارده کات.. بهلام به کامیروشاشه وگویتان له یهکتري دهییت .

توینوست که رهستی کورت بهکار بههینت له کاتی قهسه کردهندا، بۆئهوی که مۆترجومکه بهتوانی بهناسانی ترجموکات، به بن که مووزیاد، ههوال بهده که پهندی پیشینان، رهستی سخت بهکار بههینت

مۆترجومکه ئه بن هه مووشتییک ترجمه بهکات. له نیوان تووئهوانی تردا، مۆترجومکه بیلان له کاتی ترجموکردندا

ئهگه نهتهوی مۆترجومکه بهفیدۆ بههینت ئهوا ئهتوانی داوه بهکیت کهتهنیا گویت له مۆترجومک بهییت، به بن فیدۆ

بهشیوک باسی کهسه نهکن له هینچ جیگاک. که (tavshedspligt) مۆترجومکه وههروهوا ئهوکهسانی که له کۆمونهن هه مووسونی یاسان خواردو

کهفتوگۆکه ریکۆرد ناکرت